

2. Combien de ces décès ont fait l'objet d'une enquête du coroner?

3. Dans combien de cas le coroner a-t-il jugé qu'il y avait culpabilité criminelle?

4. Dans combien de cas a-t-on pourvu l'accusé criminellement?

5. Combien de ces poursuites ont donné lieu à une condamnation?

L'hon. Robert H. Winters (ministre du Commerce): 1. La statistique des accidents de «chasse» n'est pas disponible, ces accidents n'étant pas classés à part. Les renseignements qui suivent sur les accidents causés par les armes à feu pourraient, toutefois, être utiles.

Décès accidentels causés par les armes à feu, Canada, 1960-1964

Année	Nombre	Visités par coroner*
1960	216	145
1961	176	119
1962	189	137
1963	150	109
1964	180	135

\*Les données concernant les enquêtes par le coroner ne sont pas disponibles.

2, 3, 4 et 5. Les renseignements demandés ne sont pas disponibles.

#### QUESTIONS TRANSFORMÉES EN ORDRES DE DÉPÔT DE DOCUMENTS

##### LES ÉNUMÉRATEURS AU RECENSEMENT DANS LE COMTÉ DE CUMBERLAND (N.-É.)

Question n° 1635—M. Coates:

Quels sont les noms des énumérateurs du recensement nommés par les trois commissaires du recensement pour la circonscription électorale de Cumberland (N.-É.) et quelles sont leurs adresses et leurs occupations?

(Le document est déposé.)

##### L'IMMIGRATION DE 1955 À 1965

Question n° 1663—M. Irvine:

1. Quel a été le total des personnes qui ont immigré au Canada pour chacune des années 1955 à 1965, inclusivement?

2. Quels étaient leurs pays de provenance et quels totaux représentent ces immigrants pour chacun des pays et pour chacune des années?

(Le document est déposé.)

M. Forrestall: J'invoque le Règlement, monsieur l'Orateur. Puisqu'on espère que la Chambre s'ajournera sous peu, pourrais-je obtenir des réponses à une ou deux des questions que j'ai inscrites au *Feuilleton* depuis assez longtemps? Va-t-on y répondre, ou le gouvernement a-t-il l'intention de les réserver? Il s'agit des questions n°s 1162 et 1534.

M. Brand: J'invoque le Règlement dans un contexte analogue, monsieur l'Orateur. Au

*Feuilleton* trois questions figurent en mon nom: le n° 1500, daté du 16 mai, le n° 1588, daté du 31 mai, le n° 1613, daté du 3 juin. Étant donné les nouvelles, va-t-on répondre à ces questions?

M. Noble: Une question inscrite en mon nom figure au *Feuilleton* depuis trois mois, et j'estime qu'on devrait y répondre.

L'hon. M. McIlraith: Quel numéro?

M. Noble: Le n° 1156.

[Français]

M. Caouette: Monsieur l'Orateur, j'invoque, à mon tour, le Règlement.

Il s'agit de la question n° 910 inscrite au *Feuilleton* depuis le 1<sup>er</sup> mars, soit exactement quatre mois. Or, depuis quatre mois, il n'y a pas l'ombre d'un doute que tous les fonctionnaires concernés ont reçu leurs chèques de paie, et cela ne prend pas quatre mois à distribuer les chèques de paie. Comment se fait-il alors que dans quatre mois le gouvernement soit incapable de répondre à cette question relativement à l'ampleur que prend le bilinguisme dans la Fonction publique?

[Traduction]

L'hon. M. McIlraith: Il faut signaler aux députés la question n° 910. Sans prendre le temps de développer le sujet, je dirai qu'il suffit d'un simple examen pour comprendre que, dans sa forme actuelle, la réponse à cette question exigera probablement encore bien des mois de travail. Je ne suis pas sûr qu'elle soit recevable. Certaines parties le sont mais dans sa forme actuelle il va évidemment falloir plusieurs mois, peut-être des années, pour colliger les renseignements.

L'hon. M. Starr: J'invoque le Règlement...

M. l'Orateur: A l'ordre, s'il vous plaît. La parole est au député de Lapointe.

[Français]

M. Grégoire: Monsieur l'Orateur, j'invoque le Règlement.

Je crois que le ministre des Travaux publics n'est pas tout à fait honnête dans sa réponse, car lorsqu'un haut fonctionnaire est engagé dans la Fonction publique...

[Traduction]

L'hon. M. Starr: Je conviens avec le leader de la Chambre qu'il peut être difficile de répondre à des questions de cette nature, mais on pourrait répondre très rapidement à la plupart des questions auxquelles on n'a pas encore répondu. Par exemple, il me faudrait que quelques minutes pour répondre